

Programa 2022 – ACH

LVIII Congreso - Asociación Canadiense de Hispanistas
Del 2 al 5 de junio de 2022
Zona horaria: EST



Organizadores del congreso

Yolanda Iglesias (Presidenta): y.iglesias@utoronto.ca

Dan Russek (Vice-Presidente): drussek@uvic.ca

Wojciech Tokarz (Secretario): wtokarz@stfx.ca

Pamela Bastante (Tesorera): pbastante@upei.ca

Samantha Ruckenstein (Asistente de Organización):
samantha.ruckenstein@mail.mcgill.ca

2 de junio

Hora	Sala 1	Sala 2	Sala 3	Sala 4	Sala 5
9:30am – 10am	Bienvenida				
10am – 11:30am	Plenaria: Alma Montero				
11:30am – 12pm	Café				
12pm – 1:30pm	<p>Reflexiones sobre el paisaje en el cine y la literatura latinoamericanas recientes I Moderadora: María Soledad Paz-Mackay</p> <p>Argelia Gonzalez Hurtado Trazando una cartografía afectiva y sensorial de Bolivia en <i>Yvy Maraey</i> (2013) de Juan Carlos Valdivia.</p> <p>Diana Pifano Afectos y paisaje en el filme <i>La cordillera</i> de Santiago Mitre</p> <p>Omar Rodriguez Beyond Utopias: Urban Spaces in Contemporary Venezuelan Cinema</p>	<p>Ondas que reconstruyen: aproximaciones incómodas a la guerra civil española y al franquismo I Moderador: José Martínez Rubio</p> <p>Luz C. Souto Larios La memoria histórica española en la expansión de las Humanidades Digitales</p> <p>Luis Bautista Boned Trías, Savater y Rubert de Ventós: la revolución vital del sujeto neoneitzscheano en el franquismo tardío</p> <p>Jesús Peris Llorca Bernat Morales San Martín: teselas del campo cultural valenciano anterior a la Guerra Civil</p>	<p>España: estudios de Galicia y Cataluña Moderador: Blas Sánchez Dueñas</p> <p>Aleksandra Jackiewicz y Natalia Szejko Imágenes (re)observadas en la traducción. La poesía de Louise Glück en español y en gallego</p> <p>Blas Sánchez Dueñas Valores humanos y perfiles sociales en la poesía de María Elvira Lacaci</p> <p>Samantha Penina Ruckenstein The city through two frames: Barcelona in González Molina's <i>Tres metros sobre el cielo</i></p>	<p>Perspectivas sobre obras clásicas de la península ibérica Moderadora: Fatemeh Hosseingholi Noori</p> <p>Samaneh Milani Tabrizi El tema del amor en <i>El Cantar de Mio Cid</i></p> <p>Fatemeh Hosseingholi Noori Huellas del misticismo oriental en la literatura medieval hispánica</p> <p>Francisco Javier Escudero Buendía Cervantes como azote de los caballeros: El ciclo toledano de las <i>Novelas ejemplares</i> y la génesis del Quijote</p>	<p>Presentación de libros Moderador: Dan Russek</p> <p><i>Memoirs of An Inner-City Teacher</i> (2021); <i>Our Silent Journey</i> (2021); <i>El Sobrino de las tías</i> (2020) de Dr. Ricardo-Martín Marroquín</p> <p><i>Gato Angora en la lavadora</i> de Manuel Giron</p> <p><i>Ejercicios de mística urbana</i> (2020) de Dan Russek</p>
1:30pm – 2pm	Café				
2pm – 3:30pm	<p>Reflexiones sobre el paisaje en el cine y la literatura latinoamericanas recientes II Moderadora: Diana Pifano</p> <p>Maria Soledad Paz-Mackay Afectos, paisajes e intersección de miradas en la construcción de <i>Bolivia en Soren</i> (2018) de Juan Carlos Valdivia</p> <p>Giovanna Pollarolo El protagonismo del paisaje en <i>Zama</i>, de Lucrecia Martel</p> <p>Andrés Arteaga La naturaleza y el yo en tres obras de Tomás González</p>	<p>Ondas que reconstruyen: aproximaciones incómodas a la guerra civil española y al franquismo II Moderador: José Martínez Rubio</p> <p>Lucrecia de Dios Construirse desde la periferia: género, raza y colonia en Melibea Obono y María Nsue</p> <p>Carla Juárez Pinto "En la paz santa que mi casa cierra": la intrahistoria unamuniana en la poesía de posguerra</p> <p>Jessica de Matteis La influencia de Walter Benjamin en la recuperación de la memoria histórica de la Guerra Civil en el teatro de Juan Mayorga</p>	<p>Economy and Literature in Spain and beyond I Moderador: Raúl Álvarez Moreno</p> <p>Simone Pinet On Faith, Conversion, and Economics in Berceo's <i>Milagros de Nuestra Señora</i></p> <p>Elizabeth Lagresa-González Masculine Investments: Mapping Transatlantic Trans-actions in Erauso's <i>Historia de la monja Alférez</i></p> <p>Diana Arbaiza Contra el abandono: Economía y colonización en la literatura sobre Guinea Ecuatorial (1843-1900)</p> <p>Katie J. Vater Academic Labor in the Neoliberal Era in Lourdes Ortiz's <i>Las manos de Velázquez</i></p>	<p>Theatre Across the Ages Moderador: Fernando Fonseca</p> <p>Rosa Bono Velilla Ex oculis, in palese. Morir en escena en el teatro europeo del Renacimiento</p> <p>Fernando Fonseca Chañarcillo and Avant-Garde Theater</p> <p>Luis Torres La "escultura social," la unión vida-arte y el CADA en la obra de Raúl Zurita</p>	<p>Posthumanist Approaches Moderadora: Jennifer Nagtegaal</p> <p>Shanna Lino Ginoides y sexbots: Lecturas ecofeministas del poshumanismo en la cuentística española</p> <p>Jennifer Nagtegaal Spain's Exhibition Comic: Authoritative Lines, Performative Spectators and... the Death of the Artist?</p> <p>Mirta Roncagalli Posthumanist Ethics. A Democratic Regeneration in Jesús Mosterín's Essays.</p> <p>Magdalena Maiz-Peña y Luis H. Peña Lo gótico urbano, lo espeluznante y lo fantasmal: <i>La casa de Adela</i> de Mariana Enriquez</p>

3:30pm – 4pm						Café					
4pm – 5:30pm		<p>Poéticas medioambientales/Environmental Poetics: Art and Literature in the Age of Extinction Moderador: Pavel Andrade</p> <p>Víctor Sierra Matute La isla como tabula rasa en el imaginario transoceánico de la modernidad temprana</p> <p>Cristina Pardo Porto Cosas vivas: bio-arte contemporáneo en Costa Rica</p> <p>Pavel Andrade On the Grounds of Ecological Devastation: The Desert as Non-Orientable Space</p> <p>Emily C. Vázquez Enríquez Plant Life and Borderlands at the Mexico-U.S. Limits</p>	<p>Ondas que reconstruyen: aproximaciones incómodas a la guerra civil española y al franquismo III Moderador: José Martínez Rubio</p> <p>José Martínez Rubio Topografía mitológica. El escenario de la guerra civil en las novelas de la memoria: entre abstracción explicativa y la mapificación del horror</p> <p>Clara Romany Castellano "Ibérica por la libertad". Una visión desde el exilio neoyorkino sobre la guerra civil española</p> <p>Mariela Sánchez Expatriadas sin un solo juguete: Mujeres, narración y memoria de infancia en desplazamientos forzosos como consecuencia de la guerra civil española y el franquismo</p>	<p>Economy and Literature in Spain and beyond II Moderadora: Elizabeth Lagresa-González</p> <p>Raúl Álvarez Moreno De desórdenes, mudamientos, discordias y laberintos a delectación de bienes inestimables, "sin mengua e fallecimiento": la Visión deleitable como tensión entre el orden natural y el económico</p> <p>Inma Ridaó Carlini Mujeres y finanzas en la España del siglo XIX: la representación de la usurera en las novelas de Galdós.</p> <p>Pablo Valdivia Metaphor and economic narratives: enacting symbolic capital in recent crises aftermaths</p> <p>Olga Bezhanova Neoliberalism and Literature in Post-Crisis Spain: Ana Iris Simón and Daniel Gascón</p>	<p>Margen de violencia en la literatura latinoamericana Moderador: Ramón Gerónimo Olvera</p> <p>Ramón Gerónimo Olvera La narrativa ficcional del narco en México: producto del fracaso del proyecto nacional.</p> <p>Dayamí Abella Padrón Marginalidad, memoria y poder: Semiosfera urbana en las novelas policíacas de Leonardo Padura Fuentes.</p> <p>Nicolas Licata Del escarabajo de Marcos a la cucaracha de Nettel. Lectura comparada de <i>Don Durito de la Lacandona</i> (1999) y <i>El cuerpo en que nació</i> (2011)</p>	<p align="center">¡Charlemos! Encuentro Estudiantil</p>					

3 de junio

Hora	Sala 1	Sala 2	Sala 3	Sala 4
10am – 11:30am	<p>Fantastic, Mythical, and Legendary Beasts of the Hispanic World I Moderadora: Ailén Cruz</p> <p>Alejandro Soifer El ascenso de los Nárculas: vampiros con ametralladoras en la literatura mexicana contemporánea</p> <p>Irene López-Rodríguez Animal metaphors and gender violence in contemporary Spain: (non-) fictional narratives</p> <p>Jerikho Ezzekiél Amores Imaginario de humor y sátira: los animales en <i>El asombroso viaje de Pomponio Flato</i> de Eduardo Mendoza</p>	<p>Literatura española contemporánea Moderador: Alberto García-Aguilar</p> <p>Samuel Rodríguez Masoquismo, muerte y estética en <i>Una costilla sobre la mesa: Padre</i> (2021) de Angélica Liddell</p> <p>Alberto García-Aguilar Isabel Coixet como escritora literaria: la novela cinematográfica de <i>Mapa de los sonidos de Tokio</i> (2009)</p> <p>Laura Margarita Febres El encuentro de dos amigas sefardíes y un ocupa español, con la migración ilegal de las latinoamericanas a Madrid en <i>Deshojando alcachofas</i> de Esther Bendahan.</p>	<p>Translating Indigeneities I Moderadora: Sophie M. Lavoie</p> <p>Daniel Giraldo-Wonders El camino de los indios vivos: regreso a la oralidad Wayúu</p> <p>Théodorine NTO AMVANE, Mathurin OVONO EBÈ La traduction de la langue culture-fang dans la langue culture espagnole : le cas d'<i>Akoma Mba ante el tribunal de dios</i> de Eyi Moan Ndong un mythe litteraire</p> <p>Adriana Sánchez-Gutiérrez Sami Kirki. Cantos sagrados y voces colectivas decoloniales desde la voz de Elvira Espejo</p>	<p>Taller: Jorge Luis Borges: literatura fantástica y edición (1930-1960) Moderadora: María de los Ángeles Mascioto</p>
11:30am – 12pm	Café			

12pm – 1:30pm	<p>Fantastic, Mythical, and Legendary Beasts of the Hispanic World II Moderadora: Ailén Cruz</p> <p>Ailén Cruz Women and Beasts: The Bestiary Genre as Understood by Contemporary Female Authors</p> <p>Lauren Beck The Bestiaries of Guamán Poma: Lessons from <i>Nueva coronica y buen gobierno</i> (c. 1615)</p>	<p>Showtime! El espectáculo en la literatura, las artes y la cultura en el orbe hispano (s. XIX-XXI) I Moderador: Dan Russek</p> <p>Jatsive Ameyali Soto Performatizando la Historia. Los espectáculos dancísticos en el México posrevolucionario</p> <p>Elizabeth Montes Garcés Corrupción, espectáculo y performatividad en <i>La dictadura perfecta</i> de Luis Estrada</p> <p>Dan Russek Los pies del hombre y la mano de Dios: futbol, cultura hispana y enseñanza universitaria</p> <p>Enric Mallorquí-Ruscalleda Vidas paralelas: Maradona y Messi (Fútbol, literatura, identidad y construcción nacional)</p>	<p>Translating Indigeneities II Moderador: Roberto Viereck Salinas</p> <p>Wojciech Tokarz La domesticación y la extranjerización en la representación de los pueblos originarios en la literatura argentina posdictatorial</p> <p>María Carbonetti y Carolina Navarrete Gonzáles Nemeln Ñuke/Palabras Madre/Mother Words: Puentes entre territorios, comunidades y lenguas a partir de la traducción de poesía de autores mapuches</p> <p>Sophie M. Lavoie La difusión de las voces originarias “canadienses” en el mundo hispánico</p>	<p>De África hasta la diáspora: reflexiones sobre estudios africanos y el racismo Moderadora: Liliana Castañeda López</p> <p>Liliana Castañeda López <i>X500</i> (2016) de Juan Andrés Arango: Políticas de representación del joven afrocolombiano como sujeto endriago</p> <p>Daniela Campos Atienzo Otros caminos posibles. Memorias afrodiaspóricas: poesía de mujeres negras uruguayas y brasileñas</p> <p>Kara Cybanski Diáspora en cadenas: Violencia racial en la poesía de Concha Zardoya</p> <p>Wilfried Mvondo Ser o no ser en el África actual: la música y la literatura en escena</p>
1:30pm – 2pm	Café			
2pm – 3:30pm	<p>Maternidades, paternidades e infancias ocultas en la temprana modernidad hispánica Moderador: Jaime Hernández Vargas</p> <p>Ann De León Translating Motherhood in the 16th-Century Florentine Codex (1577)</p> <p>Jaime Hernández Vargas Partos del ingenio: lenguaje productivo y reproductivo en <i>Grandeza mexicana</i>, de Bernardo de Balbuena</p> <p>José Cárdenas Bunsen Los niños expósitos y la construcción de su identidad: El caso de Diego de Vargas</p>	<p>Showtime! El espectáculo en la literatura, las artes y la cultura en el orbe hispano (s. XIX-XXI) II Moderador: Dan Russek</p> <p>Agustín Rodríguez El espectáculo de la improvisación, la improvisación como espectáculo en el huapango arribeño</p> <p>Carlos G. Halaburda El Sahara del Plata: Orientalismo orillero, tango y espectáculos raciales en <i>Luxuria</i> (1936) de Otto Miguel Cione</p> <p>Mª Soledad Fernández Utrera Performance e ideología en la vanguardia española: <i>banquete farmacoterápico</i> (Pombo 1929)</p> <p>Mario Antonio Frausto Grande Percepción de claroscuros: imágenes de festividades religioso-recreativas en <i>Un viaje a Termápolis</i> de Eduardo J. Correa</p>	<p>Translating Indigeneities III Moderador: Wojciech Tokarz</p> <p>Oswaldo A. Lara Orozco Presencia de la indigeneidad en la cultura audiovisual mexicana: del modelo integracionista a la contracultura y la resistencia</p> <p>Francisca Barrera Campos El indígena del Reino de Chile en el proyecto Ilustrado del jesuita Felipe Gómez de Vidaurre</p> <p>Roberto Viereck Salinas Literalidad y lateralidad en los dibujos de la <i>Nueva crónica y buen gobierno</i> de Felipe Guaman Poma de Ayala: un enfoque traductológico y neurocientífico</p>	<p>Mesa redonda</p> <p>Los clásicos en la novela gráfica Moderador: Pablo Restrepo Gautier</p> <p>Enriqueta Zafrá</p> <p>Silvia Colás Cardona</p> <p>Pablo Restrepo Gautier</p> <p>Felipe E. Ruan</p>
3:30pm – 4pm	Café			
4pm – 6pm	Evento Cultural: Proyección de la película “El Ombligo de Guie’dani” de Xavi Sala			

4 de junio

Hora	Sala 1	Sala 2	Sala 3	Sala 4
10am – 11:30am	<p>Escritores y escrituras transnacionales en el siglo XXI I Moderador: Jorge Carlos Guerrero</p> <p>Mariana Bonano Mujer, relato de viaje y construcciones identitarias. En torno a <i>Banco a la sombra</i>, de la argentina María Moreno</p> <p>Guadalupe Escalante Rengifo Una cartografía de la construcción mediática de Valeria Luiselli como autora transnacional</p> <p>Zahra Hemati La escritura de la extranjería y el desarraigo en <i>Olvida uno</i> de Claudia Hernández</p>	<p>Metodología didáctica de E/LE alrededor del mundo I Moderadores: Juan Carlos Rocha Osornio y Ana García-Allén</p> <p>Anna Casas Aguilar, María Carbonetti "Cerebro y bienestar": Lengua, mediación, salud mental y comunidad en la clase de ELE a través del aprendizaje servicio y de la colaboración multidisciplinar.</p> <p>Cecilia Natoli La construcción del programa del Laboratorio de Español en StFX University</p> <p>Ana García-Allén Students as Partners: un modelo para promover "Student Engagement" en la clase de ELE</p> <p>Alba Devo La literatura latinoamericana contra la violencia de género. Propuesta didáctica en el aula de ELE para la sensibilización y prevención de la violencia contra la mujer</p>	<p>Medieval Encounters in Iberia: Society, Culture, Language, and Politics I Moderadora: Martha García</p> <p>Florencia Miranda La hipocresía religiosa en <i>Calila e Dimna</i>: una mirada a la luz de su adaptación en el contexto alfonsí</p> <p>Valeria Tapia Cruz Las leyes dedicadas a los niños en los libros de <i>las Siete Partidas</i></p> <p>Yolanda Iglesias La lectura cervantina del código legal alfonsí, <i>las Siete Partidas</i>, en la creación de don Quijote como caballero andante</p>	<p>;Charlemos! Encuentro Estudiantil</p>
11:30am – 12pm	Café			
12pm – 1:30pm	<p>Escritores y escrituras transnacionales en el siglo XXI II Moderadora: Guadalupe Escalante Rengifo</p> <p>Jorge Carlos Guerrero Rodrigo Rey Rosa y las geografías transnacionales de la novela</p> <p>Caroline Houde El extranjero en su patria: individualidad e historias transnacionales en <i>Volver la vista atrás</i> de Juan Gabriel Vásquez</p> <p>Adriana Kolijn Transnational Ecologies and Contact Zones in <i>Waslala</i> by Gioconda Belli</p>	<p>Metodología didáctica de E/LE alrededor del mundo II Moderadores: Juan Carlos Rocha Osornio y Ana García-Allén</p> <p>Anny Guimont Ideas para la integración de la sostenibilidad en las clases de español como lengua extranjera</p> <p>Arameh Khadjevand ¿Cómo adaptar cortometrajes para promover el uso de esquemas gramaticales y creatividad expresiva? Un ejemplo práctico</p> <p>Juan Carlos Rocha Osornio Estrategias para el aprendizaje autónomo en la clase de ELE</p> <p>María Eugenia de Luna Los Podcasts En El Aula De ELE: de Escucha Pasivo A Creador Activo</p>	<p>Medieval Encounters in Iberia: Society, Culture, Language, and Politics II Moderadora: Martha García</p> <p>Fernando Riva ‘Que siete son los mundos que Dios ovo dado’: expansión imperial y herejías del Trecentos en el <i>Libro de Alexandre</i></p> <p>David Navarro Abraham Avinu (Abrahán Nuestro Padre): la proyección de héroe del primer patriarca en la <i>General estoria</i>.</p> <p>Francisco Peña Condena y justificación: el retrato de fratricidas buenos y fratricidas malos en la historiografía castellana medieval</p>	<p>Conflictos y literatura Moderadora: Sandra Úsuga</p> <p>Sandra Úsuga El carácter colectivo de la escritura periférica en el marco del conflicto armado colombiano.</p> <p>Roque Gonzáles La Rosa <i>Donde cayó Camilo</i></p> <p>Cándida Elizabeth Vivero Marín La violencia Inter e intragenérica en la novela <i>Casas vacías</i> de Brenda Navarro</p>
1:30pm – 2pm	Café			
2pm – 3:30pm	<p>Escritores y escrituras transnacionales en el siglo XXI III</p>	<p>Perspectivas y prospectivas de la novela centroamericana contemporánea Moderador: Edder Tapia Vidal</p>	<p>Medieval Encounters in Iberia: Society, Culture, Language, and Politics III Moderadora: Yolanda Iglesias</p>	<p>Presentación de libros Moderadora: Caroline Houde</p>

	<p>Moderadores: Jorge Carlos Guerrero y Guadalupe Escalante Rengifo</p> <p>Manuel Zelada Un camino inverso: la construcción cinematográfica del sujeto homosexual andino en la película peruana <i>Retablo</i></p> <p>Mariya Dzhyoyeva “Desde los balcones del más allá:” el cuerpo ambulante y el mito popular en las novelas de Tomás Eloy Martínez</p>	<p>Israel León O’Farrill Presencia y ausencia de lo maya en dos novelas centroamericanas: <i>El misterio de San Andrés</i>, de Dante Liano e <i>Insensatez</i>, de Horacio Castellanos Moya</p> <p>Tzara Vargas Perspectivas de la violencia y las estrategias narrativas que la configuran en <i>Roza tumba quema</i>, de Claudia Hernández</p> <p>Saúl Hurtado Heras Vivir en la posguerra. Conciencia ladina de la posguerrilla guatemalteca en <i>Una familia honorable</i>, de Rafael Cuevas Molina</p> <p>Edder Tapia Vidal Procedimientos intermediales en la caracterización identitaria: <i>Managua salsa city</i> (<i>¡Devórame otra vez!</i>), de Franz Galich</p>	<p>Mary Carmen Vera Las memorias y <i>El libro rimado de palacio</i>, las peculiaridades de escribir en primera persona</p> <p>Martha García Encuentro lúdico y estético de la peregrinación: <i>Las mocedades</i> de Rodrigo y San Gabriel</p> <p>Álex Bermúdez Lectoras y estrategias de lectura en el Breve tratado de <i>Grimalte y Gradisa</i> de Juan de Flores</p>	<p><i>No Stars in the Sky</i> de Martha Bátiz</p> <p><i>Las otras vidas de don Quijote</i> (2022) de Francisco Javier Escudero Buendía</p> <p><i>Latin American Detectives against Power. Individualism, the State and Failure in Crime Fiction</i> (2022) de Fabricio Tocco</p>
3:30pm – 4pm	Café			
4pm – 6pm	Evento Cultural: Encuentro de poesía con Marta Eloy Cichoeka			

5 de junio

Hora	Sala 1	Sala 2	Sala 3	Sala 4
10am – 11:30am	<p>Plenaria: Jaime Olmedo El Diccionario Biográfico de la Real Academia de la Historia: vínculos entre España y Canadá Introducción por el Embajador de España Alfredo Martínez Serrano</p>			
11:30am – 12pm	Café + Presentaciones exprés			
	<p>Moderador: Wojciech Tokarz</p> <p>Ángela Martín Pérez, Santiago Sevilla y Jesús Guzmán Introducing the Project: “Las Desconocidas. Estudios sobre la identidad femenina en la literatura”</p> <p>Yadira Lizama La enseñanza de Redes Culturales en Estudios Hispánicos</p>			
12pm – 1:30pm	<p>Identidad femenina y familia en la última narrativa hispanoamericana Moderadora: Olga Bezhanova</p> <p>Santiago Sevilla-Vallejo El complejo de <i>Electra consciente en Amar al padre</i> de Margarita García Robayo</p> <p>Ángela Martín Pérez «Ser madre es el peor capricho que una mujer puede tener». Representaciones de la</p>	<p>Lengua y memoria a través de la documentación cubana del siglo XIX Moderadora: Eva Bravo García</p> <p>Eva Bravo García Cartas de amor en la guerra de Cuba. La expresión del afecto en misivas del siglo XIX</p> <p>Ana Mancera Rueda Una carta poco diplomática: Análisis de las manifestaciones de descortesía y</p>	<p>Mesa redonda</p> <p>Productividad en tiempos pandémicos: desafíos y cómo superarlos Moderadores: Hanna Barnett y Lauren Beck</p> <p>Enrique Fernandez</p> <p>Ailén Cruz</p> <p>Samantha Penina Ruckenstein</p>	<p>Formas de escribir y hablar: de la metáfora hasta la retórica Moderadora: Patricia Teresa López Ruiz</p> <p>Laura Gentilezza Las declinaciones de la metáfora del ojo y de la mirada en proyectos literarios de Cono Sur</p> <p>Juan Carlos Godenzzi y Luis Fernando Rubio</p>

	<p>maternidad en <i>Casas vacías</i> de Brenda Navarro.</p> <p>Jesús Guzmán Mora <i>La tiranía de las moscas</i> (Elaine Vilar Madrugá): dictadura, familia y rebeldía adolescente</p>	<p>agresividad verbal suscitadas en la prensa, a raíz de una epístola personal hurtada durante la Guerra de Cuba (1895-1898)</p> <p>Marta Puente González El español del XIX en los diarios de campaña cubanos</p> <p>Marta Rodríguez Manzano Lengua y vida cotidiana en la isla de Cuba: estudio del léxico decimonónico en la sección “Ocurrencias del día” del Diario de La Habana</p>	<p>Grace Gomashie</p> <p>Hanna Barnett</p> <p>Lauren Beck</p>	<p>Velocidad de habla, sus funciones y efectos en Santiago de Chile</p> <p>Patricia Teresa López Ruiz La focalización como tópico operacional de la inventio. M. Baquero Goyanes y los nuevos desafíos de la retórica general textual</p> <p>Roberto Sánchez Benítez Carlos Fuentes y la escritura fronteriza</p>
1:30pm-2pm	Café			
2pm-4pm	<h2>Asamblea General</h2>			
4pm-5:30pm	<p>Retraducciones, comparaciones, transcreaciones: Diálogos lingüísticos y culturales Moderadora: Ann De León</p> <p>Ana Juana Vicente Foster La traducción de la tragedia <i>must go on</i>: Federico García Lorca en la esfera angloparlante</p> <p>Mary Anne Warken S. Sobottka Estudio comparativo y traducciones. Lira popular chilena y Cordel brasileño.</p> <p>Odile Cisneros Parodia, Transcreación, Paratraducción: <i>Las traducciones al portugués</i> de Douglas Diegues</p>	<p>Muerte, género e identidad antes de la modernidad Moderadora: Enriqueta Zafra</p> <p>Pamela Bastante Vivir muriendo: lineamientos para una buena muerte en el <i>Discurso de la verdad</i> de don Miguel de Mañara</p> <p>Enrique Fernandez El género de huesos y objetos en la iconografía de los santos penitentes y la vanitas barroca</p> <p>Iván B. Vázquez Clavellina El testamento de Doña Eugenia de la Peña (1791)</p> <p>María Virginia Acuña Una “Minerva en la tierra”: Virtudes femeninas en las exequias a la reina María Luisa Gabriela de Saboya (r. 1701–14)</p>	<p>Discursos sobre y desde Centroamérica: Migración, revolución, memoria e historia Moderador: David Rozotto</p> <p>Tamara Mitchell Centroamérica x México: Central American Migration through the lens of the Mexican Novel</p> <p>Manuel Ramírez Las representaciones del olvido en <i>Milagro de la Paz</i> (1993) de Manlio Argueta</p> <p>Tomás Arce Mairena Pugnas ideológicas en el documental Azul de Roland Legiardi-Laura</p> <p>David Rozotto El Caso Hall: Averiguaciones histórico-literarias sobre la primera novelista de Guatemala</p>	<p>Crisis, Hispanidad y sus reformulaciones Moderadora: María Rodríguez-Toro</p> <p>María Rodríguez-Toro Historia, política y arte. Nuestra Hispanidad a través de la obra de Arturo Michelena</p> <p>Hanna Barnett 1918 Influenza in Spanish and Canadian Newspapers</p> <p>Marta Boris Cuerpos de género y cuerpos políticos: los conversos al islam de españoles y US latinos</p> <p>Tania Celiset Raigosa Gómez Gobierno y justicia en el septentrion novohispano. El caso de Nueva Vizcaya a finales del XVIII</p>

¡Gracias a todos los participantes!